



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



BODENSTAUBSAUGER

Stofzuiger • Aspirateur-traineau • Aspiradora • Aspirador • Aspirapolvere a carrello • Gulvstøvsuger
Floor-type vacuum cleaner • Odkurzacz • Porszívó • Vysavač koberců • Пылесос

BS 1253

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantiebedingungen	Seite	5

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	7
Technische gegevens	Pagina	8

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	9
Données techniques	Page	10

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	11
Datos técnicos.....	Página	12

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	13
Características técnicas.....	Página	14

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	15
Dati tecnici.....	Pagina	16

2

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	17
Tekniske data	Side	18

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	19
Technical Data.....	Page	20

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Lista elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	21
Dane techniczne	Strona	22
Gwarancja	Strona	22

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	24
Technické údaje	Strana	25

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	26
Műszaki adatok	Oldal	27

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	28
Технические данные	стр.	29

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

NORSK

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

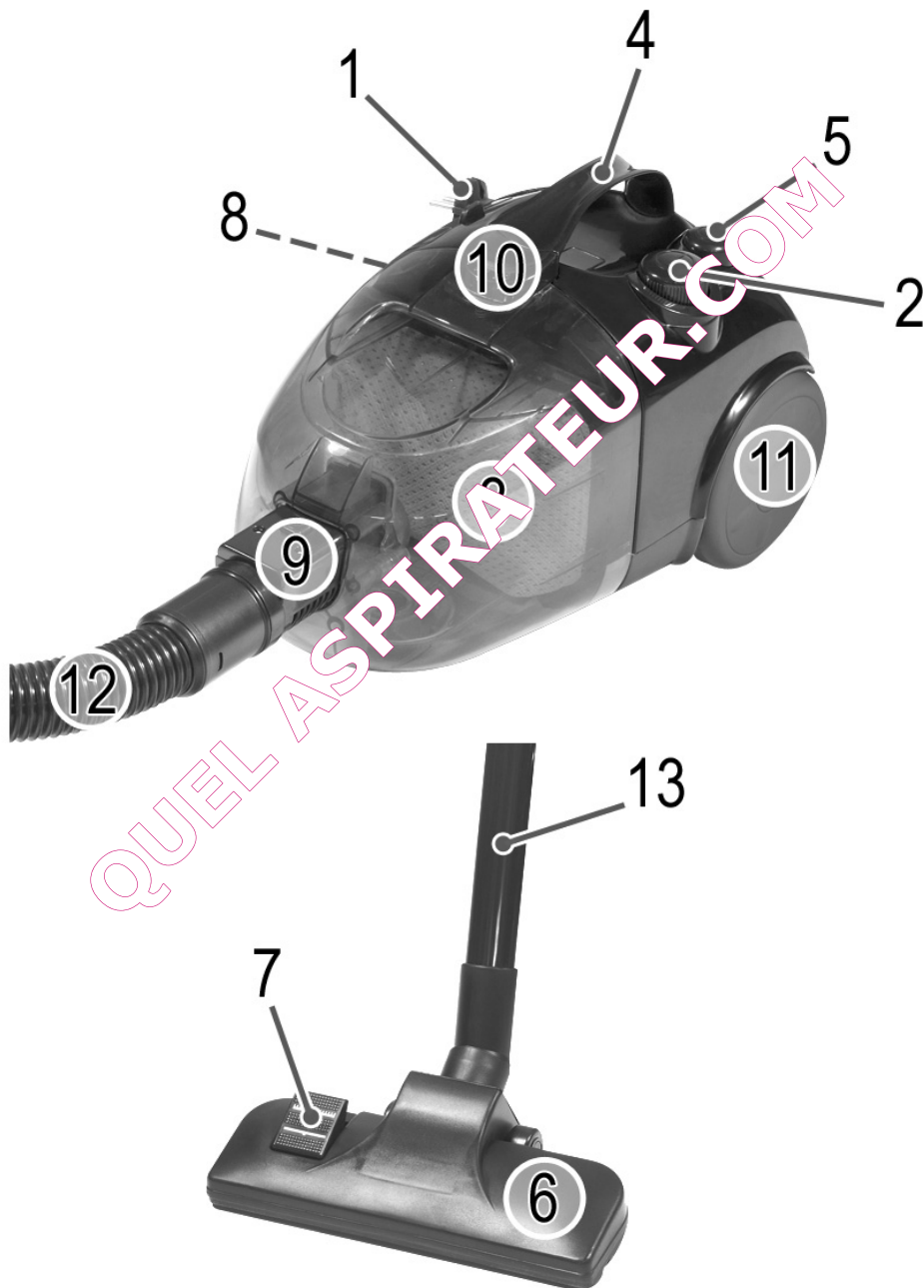
ČESKY

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Spezielle Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!

- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Kabel
- 2 Ein/Aus-Schalter
- 3 Staubbehälter
- 4 Tragegriff
- 5 Taste zur Kabelaufwicklung
- 6 Bodendüse
- 7 Umschalter für den Filter
- 8 Auslass für Staub
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Taste zum Öffnen des Staubbehälters
- 11 Saugrohr
- 12 Saugschlauch
- 13 Saugrohr 2 tlg.

Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Saugschlauch in den Sauganschluss, bis er mechanisch einrastet. Um den Schlauch wieder zu lösen, drücken Sie auf den Knopf am Saugschlauch.
- Halten Sie den Knopf gedrückt und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.
- Stecken Sie ggf. das Saugrohr am Griffstück auf.

Benutzen des Gerätes

1. Montieren Sie das Zubehör.
2. Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab, stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz und schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/ Ausschalter ein.
3. Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
4. **Hinweis:** Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Bitte ziehen Sie das Netzkabel max. bis zur gelben Markierung. Ziehen Sie das Kabel auf keinen Fall bis zur roten Markierung, da die Kabelaufwicklung Schaden nehmen kann. Solche Schäden fallen nicht in den Garantieanspruch.

Aufwickeln

Drücken Sie die Taste für Kabelaufwicklung und führen Sie das Kabel nach. Halten Sie das Kabel fest, um ein Herumschlagen zu vermeiden.

Bodendüse

Zur Reinigung von Teppichen oder glatten Flächen.

Glatte Böden: Drücken Sie den Hebel mit dem Bürstensymbol mit dem Fuß nieder. Die Bürsten sind jetzt sichtbar.

Teppiche: Drücken Sie den Hebel in die gegenüber liegende Richtung. Die Bürsten sind jetzt eingefahren.

Lösen der Düsen: Ziehen Sie diese unter leichtem Drehen ab.

Luftschieber

Öffnen Sie den Luftschieber am Schlauchgriff zur Luftregulierung oder, um an der Düse haftende Teile zu lösen.

Filter

Ihr Gerät verfügt über drei Filter.

1. Hauptfilter (im Staubbehälter)

- Da Ihr Gerät über einen entnehmbaren und waschbaren Filter verfügt, entfällt der lästige Kauf von Ersatzstaubbeutel.
- Öffnen Sie den Staubbehälter. Entnehmen Sie den Filtereinsatz. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters und reinigen Sie den Hauptfilter durch Ausklopfen.
- Stärkere Verschmutzungen entfernen Sie, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durch das Filtervlies laufen lassen.
- Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

2. Motorschutzfilter (Einlassfilter)

- Den Einlassfilter finden Sie im Staubbehälter.
- Der Filter sitzt senkrecht im hinteren Teil des Staubbehälters.
- Ziehen Sie den Filter nach vorn heraus. Reinigen Sie den Motorschutzfilter nach ca. jeder 10. Entleerung. Bei Bedarf können Sie den Filter in warmem Wasser ohne Zusätze reinigen.
- Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet wieder ein!

3. Auslassfilter

- Des weiteren verfügt Ihr Gerät über einen Auslassfilter.
- Sie finden diesen Filter an der rechten Seite Ihres Gerätes hinter einem Lüftungsgitter.
- Öffnen Sie das Lüftungsgitter durch Ziehen des Hebels oberhalb des Lüftungsgitters.
- Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen, wie bereits beschrieben.
- Setzen Sie den Filter wieder ein und schließen Sie das Lüftungsgitter in umgekehrter Reihenfolge.

Ersatz Motorschutz- und Auslassfilter, sowie Hauptfilter erhalten Sie bei unserer Hotline.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose!
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Reinigen Sie den Motorschutzfilter bei etwa jeder 10. Entleerung. Reinigen Sie den Filter in warmem Wasser, ohne Zusätze. Setzen Sie diesen nur vollständig getrocknet ein.

Aufbewahrung

- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Stecken Sie den Haken an der Düse an der Rückseite des Gerätes ein.

Geräuschemessung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienungsperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 79 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell:	BS 1253
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	
P_{nom} :	1200 W
P_{max} :	1600 W
Schutzklasse:	II
Nettogewicht:	3,40 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät BS 1253 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantiespruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantiesprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantiesprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantiespruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Interneta-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, den Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelbar wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie sich in Servicefall per E-Mail

online@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantiespruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfrankierte Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfrankierten Lieferungen besteht kein Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering 40
D-47906 Moers/Germany



Deutung des Symbols „Mülltonne“

Schon, Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Müll.

nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsmateriaal (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verslikking.

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies

- Zuig nooit vocht of vloeistoffen op!
- Zuig nooit hete as, spitse of scherpe voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimten!
- Zuig nooit zonder filter. Controleer altijd of de filter en na het plaatsen correct zit!
- Houd tijdens het zuigen in haar een, kleding en lichaamsdelen van de zuigmond verwijderd!
- Houd de stofzuiger ver verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels enz.!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Kabel
- 2 Aan-/uitschakelaar
- 3 Stofvak
- 4 Handvat
- 5 Toets voor kabeloproling
- 6 Vloermondstuk
- 7 Onschakelaar vloermondstuk
- 8 Uitschakelaar
- 9 Aan-/aansluiting
- 10 Toets voor het openen van het stofvak
- 11 Wielen
- 12 Zuigslang
- 13 2-delige zuigbuis

Ingebruikname

- Steek de zuigslang in de opening van het stofvak totdat hij mechanisch inklikt.
- Druk op de knop aan de zuigslang om de slang weer los te maken.
 - Houd de knop ingedrukt en een trek de slang eruit.
 - Steek eventueel de zuigbuis op de handgreep.

Bediening van het apparaat

1. Monteer het hulpstuk.
2. Rol de benodigde kabel lengte af, sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz en schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar.
3. Zuig nu met gelijkmatige snelheid. U hoeft geen druk uit te oefenen.
4. **Opmerking:** let erop dat de kabel slechts een beperkte reikwijdte heeft!

Oprolvoorziening voor netkabel

Trek de netkabel maximaal uit tot de gele markering. Trek de netkabel in geen geval uit tot de rode markering, omdat daardoor de kabeloproling beschadigd kan worden. Dergelijke schade valt niet onder de garantieverlening.

Oprollen

Druk op de toets voor de kabeloproling en voer de kabel met u mee. Houd de kabel vast zodat hij niet rondslingert.

Vloermondstuk

Voor het reinigen van tapijten of gladde oppervlakken.

Gladde vloeren: druk de hendel met het borstelsymbool met de voet omlaag. De borstels zijn nu zichtbaar.

Tapijten: druk de andere zijde van de hendel omlaag. De borstels zijn nu niet meer zichtbaar.

Hulpstukken verwijderen: Draaien deze enigszins en trek ze uit elkaar.

Luchtschuif

Open de luchtschuif aan de slanggreep om de luchttoevoer te regelen of om aan het mondstuk hangende deeltjes te verwijderen.

Filter

Het apparaat beschikt over drie filters.

1. Hoofdfilter (in het stofvak)

- U hoeft nooit meer een nieuwe filter te kopen omdat het apparaat over een verwijderbare en wasbare filter beschikt.
- Open het stofvak. Verwijder het filterelement. Verwijder de inhoud van het stofvak en reinig de hoofdfilter door middel van uitkloppen.
- Sterkere verontreiniging kunt u verwijderen door stromend water tegen de blaasrichting in door het filtervlies te laten lopen.
- Plaats het filtervlies pas weer wanneer het volledig gedroogd is!

2. Motorfilter (inlaatfilter)

- De inlaatfilter bevindt zich in het stofvak.
- De filter is verticaal in het achterste gedeelte van de stofbehuizing aangebracht.
- Trek de filter naar voor uit. Reinig de motorfilter na ongeveer iedere tiende leging. Desgewenst kunt u de filter in warm water zonder toevoegingen reinigen.
- Plaats de filter pas nadat hij volledig gedroogd is!

3. Uitlaatfilter

- Uw apparaat beschikt tevens over een uitlaatfilter.
- De filter bevindt zich aan de rechterkant van het apparaat achter een ventilatierooster.
- Open het ventilatierooster door aan de hendel boven het ventilatierooster te trekken.
- Verwijder de filter en reinig deze op de reeds beschreven wijze.
- Plaats de filter meer in het apparaat. Sluit het luchtrooster in de omgekeerde volgorde.

Reinigen en bewaren

Reinigen

- Trek vóór de reiniging eerst de netstekker uit de contactdoos!
- Reinig de buitenkant met een droge doek.
- Reinig de motorbeveiligingsfilter na ongeveer iedere tiende leging. Reinig de filter in warm water zonder toevoegingen en plaats hem pas wanneer hij volledig gedroogd is.

Bewaren

- Rol de kabel volledig op.
- Sluit de haak van het mondstuk aan op de achterzijde van het apparaat.

Technische gegevens

Model:	BS 1253
Spanningstoevoer:	230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	
P _{nom}	1200 W
P _{max}	1600 W
Beschermingsklasse:	II
Netgewicht:	3,40 kg

Het apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques” ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en papier, verre, carton, polystyrène) à leur portée.



DANGER
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a un risque d'électrocution!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'aspirez jamais d'emplacement humide ou de liquide!
- N'aspirez jamais de cendres chaudes, d'objets pointus ou tranchants !
- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits humides !
- N'aspirez jamais sans filtre. Vérifiez toujours que le filtre est correctement installé !
- N'approchez jamais les embouts de l'appareil en utilisation de cheveux, vêtements et parties du corps !
- Maintenez l'aspirateur à l'écart de sources de chaleur comme radiateurs, fours, etc.!

Liste des différents éléments de commande

- Câble
- Bouton Marche / Arrêt
- Bac à poussière
- Poignée
- Bouton de rangement du câble
- Embout sur le sol
- Changez les positions pour embout tapis
- Filtre de nettoyage
- Fermeture du tuyau
- Touche pour l'ouverture du bac à poussière
- Tuyau
- Tuyau d'aspiration
- Tube d'aspiration en 2 parties

Avant la première utilisation

- Introduisez le tuyau d'aspiration dans l'ouverture du compartiment à sac à poussière jusqu'à ce que celui-ci se bloque.
- Pour retirer le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton.
- Maintenez le bouton enfoncé tout en retirant le tuyau de l'ouverture.
- Fixer si nécessaire le tuyau d'aspiration à la poignée.

Utilisation de l'appareil

- Fixez l'accessoire souhaité.
- Déroulez la longueur de câble désirée. Branchez-le dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. et mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche/Arrêt.
- Aspirez maintenant avec régularité. Il est inutile d'exercer une pression pendant que vous aspirez.
- Remarque:** tenez compte du rayon d'action limité dû à la longueur de câble!

Dispositif de rangement du câble d'alimentation

Vous êtes priés de ne dérouler le câble d'alimentation que jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez en aucun cas jusqu'à la marque rouge, cela risque d'endommager le dispositif. Tout endommagement de ce type n'est pas couvert par la garantie.

Rangement du câble

Appuyez sur le bouton de rangement du câble tout en guidant le câble. Maintenez le câble fermement entre vos doigts pour éviter qu'il ne s'agite de façon incontrôlée.

Brosse pour les sols

Pour le nettoyage des tapis et surfaces lisses.

Surfaces lisses: Enfoncez avec le pied le levier marqué du symbole d'une brosse. Les brosses sont maintenant visibles.

Tapis: Enfoncez l'autre côté du levier. Les brosses sont maintenant rétractées.

Pour libérer

les accessoires: Dévissez-les doucement les uns des autres.

Régulateur d'air

Ouvrez le régulateur d'air situé sur la poignée du tuyau pour contrôler le débit d'air ou libérer un objet plaqué sur l'embout.

Filter

Votre appareil est équipé de 3 filtres.

1. Filtre principal (dans le bac à poussière)

- Grâce au filtre amovible et lavable de votre appareil, vous n'avez plus besoin d'acheter de sacs à poussière de remplacement.
- Ouvrez le bac à poussière. Retirez le filtre. Videz le contenu du bac à poussière et nettoyez le filtre principal en le secouant.
- Pour un nettoyage plus approfondi, laissez couler de l'eau dans le sens inverse de la sortie d'air à travers la texture du filtre.
- Ne le remplacez dans l'appareil que lorsqu'il est complètement sec!

2. Filtre de protection du moteur (filtre d'aspiration):

- Le filtre d'entrée d'air se trouve dans le bac à poussière.
- Le filtre se trouve à la verticale, à l'arrière de l'appareil.
- Sortez le filtre par l'avant. Lavez le filtre de protection du moteur après avoir vidé env. 10 fois le bac à poussière. Vous pouvez, si nécessaire, laver le filtre à l'eau chaude sans détergent.
- Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec!

3. Filtre d'échappement:

- Votre appareil est équipé d'un filtre d'échappement.
- Ce filtre se trouve sur le côté droit de votre appareil, derrière une grille de ventilation.
- Ouvrez la grille de ventilation en tirant sur le levier situé au-dessus de la grille.
- Retirez le filtre et nettoyez-le comme décrit précédemment.
- Placez à nouveau le filtre dans l'appareil et refermez la grille en procédant dans l'ordre inverse.

Entretien et rangement

Entretien

- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant le nettoyage!
- Nettoyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Lavez le filtre de protection du moteur après avoir vidé le bac à poussière env. 10 fois. Lavez le filtre à l'eau chaude, sans détergent. Placez-le à nouveau dans l'appareil lorsqu'il est complètement sec.

Rangement

- Enroulez complètement le câble.
- Fixez le crochet de l'embout à l'arrière de l'appareil.

Données techniques

Modèle:BS 1253

Alimentation:230 V, 50 Hz

Consommation:

Puissance_{nom.} 1200 W

Puissance_{max.} 1600 W

Classe de protection: II

Poids net:3,40 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicaciones especiales

- ¡No aspire nunca agua u otro líquido!
- ¡No aspire nunca cenizas calientes, objetos agudos o cortantes!
- ¡No utilice el aparato en locales húmedos!
- Nunca aspire sin filtro. ¡Siempre compruebe el correcto ajuste de la bolsa que acaba de colocar!
- ¡Durante el funcionamiento mantenga apartado de la boquilla del aspirador, el pelo, piezas de ropa o extremidades del cuerpo!
- ¡Mantenga la aspiradora apartada de fuentes de calor como radiadores, estufas etc.!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Cable
- 2 Conector / desconector
- 3 Recipiente de llenado de polvo
- 4 Asa de transporte
- 5 Tecla para el enrollamiento de cable
- 6 Botón para el suelo
- 7 Conector tobera de suelo
- 8 Filtro de salida
- 9 Conexión de la manguera
- 10 Tecla para abrir el depósito del filtro de llenado de polvo
- 11 Ruedecillas
- 12 Manguera aspirante
- 13 Tubo de aspiración de dos piezas

Puesta en marcha

- Introduzca la manguera aspirante en la apertura del compartimiento para la bolsa de aspirador, hasta que encaje mecánicamente.
- Para soltar de nuevo la manguera aspirante, presione el botón en la manguera aspirante!
- Mantenga el botón apretado y retire ahora la manguera.
- En caso de que sea necesario, encaje el tubo aspirador en la empuñadura.

Uso del aparato

1. Monte el accesorio.
2. Desenrolle el cable necesitado, introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V, 50 Hz instalada según reglamento y conecte el aparato con el conector / desconector.
3. Aspire ahora en una velocidad constante. No es necesario apretar.
4. **Nota:** ¡Tenga atención con el alcance del cable, ya que es limitado!

Dispositivo para el enrollamiento de cable

Por favor tire del cable solamente hasta la marcación amarilla. Nunca tire hasta la marcación roja, ya que el enrollamiento de cable se podría estropear. Dichos daños no caen en la garantía.

Enrollamiento

Presione la tecla para el enrollamiento de cable y guíe el cable. Mantenga el cable para evitar que se enrolle.

Tobera de suelo

Para la limpieza de alfombras o superficies planas.

Suelos planos: Presione la palanca con el símbolo de cepillo con el pie hacia abajo. Ahora están los cepillos visibles.

Alfombras: Presione hacia abajo la otra parte de la palanca. Ahora los cepillos estarán hundidos.

Soltar las piezas

sobrepuetas: Separelas girando levemente.

Pasador de aire

Abra el pasador de aire en la empuñadura de la manguera para la regulación de aire o para soltar piezas que se hayan quedado pegadas en la boquilla.

Filtro

Su aparato dispone de tres filtros.

1. Filtro principal (en el depósito del filtro de llenado de polvo):

- Como su aparato dispone de un filtro desmontable y lavable, se ahorra la compra molesta de filtros de repuesto.
- Abra el depósito del filtro de llenado de polvo. Aparte la pieza sobrepuesta del filtro. Vacíe el contenido del depósito y limpie el filtro principal sacudiéndolo.
- Suciedad más grave la puede quitar, dejando pasar un filtro de tela agua corriente en contra la dirección de aspiración.
- ¡Solamente vuelva a colocar el filtro en estado seco!

2. Filtro protector del motor (filtro de entrada):

- El filtro de admisión lo encontrará en el depósito del filtro de llenado de polvo.
- El filtro se encuentra de forma vertical en la parte trasera del depósito.
- Tire del filtro hacia delante. Limpie el filtro protector del motor aproximadamente después de cada décimo vaciado. En caso de que sea necesario, puede lavar el filtro en agua caliente, sin aditivos.
- ¡Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo!

3. Filtro de salida:

- Su aparato también dispone de un filtro de salida.
- Encontrará este filtro en la parte derecha de su aparato detrás de una rejilla de aire.
- Abre la rejilla de aire tirando de la palanca que se encuentra en la parte superior de ésta.
- Aparte el filtro y limpie esté como ya indicado.
- Introduzca de nuevo el filtro y cierre la rejilla de ventilación en orden inverso.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

- ¡Antes de cada limpieza retire la clavija de la caja de enchufe!
- Limpie la carcasa de motor con un paño húmedo.
- Limpie el filtro protector del motor aproximadamente después de cada décimo vaciado. En caso de que sea necesario, lave el filtro en agua caliente, sin aditivos. Solamente coloque de nuevo el filtro, cuando está seco por completo.

Almacenamiento

- Enrolle el cable por completo.
- Coloque el gancho de la tobera en el gancho posterior del aparato.

Datos técnicos

Modelo:BS 1253

Suministro de tensión:230 V, 50 Hz

Consumo de energía:

P_{nom}:1200 W

P_{máx}:1600 W

Cat. de protección: II

Peso neto:3,40 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante ou pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



AVISO

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusiveamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Instruções especiais de segurança

- Não aspire humidades nem líquidos!
- Não aspire cinzas quentes, nem objectos pontiagudos ou aguçados!
- Não utilize o aparelho em divisões com solos molhados!
- Não aspire nunca sem saco. Após substituição do saco, verifique sempre se o mesmo se encontra na posição correcta!
- Durante o funcionamento, mantenha a roupa, o corpo e os cabelos afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como radiadores, fogões, etc.!

Descrição dos elementos

- 1 Fio
- 2 Interruptor
- 3 Compartimento contenedor do pó
- 4 Punho para transporte
- 5 Botão para enrolamento do fio
- 6 Botão para aspirar o chão
- 7 Conector para o bocal do chão
- 8 Furo de saída
- 9 Ligação para o tubo flexível
- 10 Tecla para abertura do depósito de pó
- 11 Rodas
- 12 Tubo flexível
- 13 Tubo de aspiração de 2 peças

Primeira utilização

- Introduza o tubo flexível na abertura do compartimento do saco, até ficar engatado.
- Para voltar a tirar o tubo flexível, pressione o botão do mesmo tubo.
- Mantenha o botão pressionado e retire o tubo.
- Se necessário, introduza o tubo de aspiração na extremidade do tubo flexível.

Utilização do aparelho

1. Faça a montagem dos acessórios.
2. Desenrole o fio até ter o comprimento pretendido, introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos, de 230 volts, 50 Hz, devidamente instalada, e ligue o aparelho carregando no interruptor.
3. Aspire agora a uma velocidade constante. Não é necessário exercer qualquer pressão.
4. **Nota:** tome em consideração que o comprimento do fio é limitado!

Dispositivo de enrolamento do fio

Para desenrolar o fio, é favor puxá-lo, no máximo, até à marcação amarela. Não o puxe até à marcação vermelha, pois o dispositivo poderá estragar-se. Tais estragos não estão incluídos na garantia.

Enrolamento

Pressione o botão para enrolamento e vá puxando o fio. Segure neste para evitar que o mesmo bate contra qualquer lado.

Peça para aspirar o chão

Para carpetes, alcatifas e superfícies lisas.

Solos lisos: Pressione, com o pé, a alavanca com o símbolo de uma escova. As escovas ficarão visíveis.

Tapetes e alcatifas: Pressione agora o outro lado da alavanca. As escovas entrarão para dentro do bocal.

Soltar as peças: Puxe-as, girando-as ligeiramente.

Entrada de ar

Abra a entrada do ar que se encontra na extremidade do tubo flexível, no caso de pretender regular o ar ou para soltar as peças que se encontrem no bocal.

Filtros

O seu aparelho dispõe de 3 filtros.

1. Filtro principal (no depósito de pó):

- Dado o seu aparelho dispor de um filtro removível e lavável, não é necessário ter de proceder-se à compra chata de sacos para o aspirador.
- Abra o depósito de pó. Remova o filtro desmontável. Enxugue o conteúdo do depósito de pó e proceda à limpeza do filtro principal, sacudindo-o.
- É possível remover uma maior sujidade, deixando circular água com abundância através do filtro na direcção da sopragem.
- Volte a instalar o filtro somente depois de estar totalmente seco!

2. Filtro para protecção do motor (filtro de admissão):

- O filtro de entrada encontra-se no depósito de pó.
- O filtro está instalado normalmente, na parte traseira do invólucro de pó.
- Remova o filtro puxando-o para a frente. Proceda à limpeza do filtro por sucção do motor depois de ca. 10 esvaziamentos. Poderá lavar o filtro em água quente, sem usar detergentes.
- Volte a colocá-lo só depois de estar completamente enxuto!

3. Filtro de saída:

- O aspirador dispõe ainda de um filtro de saída.
- Este filtro encontra-se no lado direito do seu aparelho, atrás de uma grelha de ventilação.
- Abra a grelha de ventilação, puxando a alavanca que se encontra em cima da grelha de ventilação.
- Retire o filtro e proceda à sua limpeza da forma descrita acima.
- Torne a colocar o filtro e feche a grelha de ventilação na sequência inversa.

Limpeza e arrecadação

Limpeza

- Antes de limpar o aspirador, retire a ficha da tomada.
- Limpe a caixa com um pano seco.
- Proceda à limpeza do filtro protector ao motor depois de ca. 10 esvaziamentos. Lave-o em água quente, sem detergentes. Volte a colocá-lo só depois de ter enxugado completamente.

Arrecadação

- Enrole o fio até ao fim.
- Enfie o gancho no bocal da parte de trás do aparelho.

Características técnicas

Modelo:BS 1253

Alimentação da corrente:230 V, 50 Hz

Consumo de energia:

P_{nom} :1200 W

P_{max} :1600 W

Categoria de protecção: II

Peso líquido:3,40 kg

O seu aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se aos locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrarlo e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione e difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imbracciatura del sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) lontano dalla portata dei bambini.



AVVISO!
Non lasciare l'apparecchio a portata dei bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Speciali norme di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare sostanze liquide o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare ceneri ancora calde oppure oggetti affilati o acuminati.

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro. Dopo aver usato l'aspirapolvere, accertarsi sempre che il filtro sia installato correttamente nella posizione corrispondente.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, tenere la bocchetta dell'aspiratore lontana da capelli, abiti e da altre parti del corpo.
- Tenere l'aspiratore lontano dalle fonti di calore quali i radiatori, il forno, ecc.

Elementi di comando

- 1 Cavo
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Contenitore polvere
- 4 Impugnatura
- 5 Pulsante del sistema avvolgicavo
- 6 Bocchetta per pavimenti
- 7 Commutatore per spazzola da pavimenti
- 8 Filtro di scarico
- 9 Collegamento del tubo flessibile
- 10 Tappo di apertura per il sacchetto raccogli-polvere ruote
- 12 Tubo flessibile di aspirazione
- 13 Tubo di aspirazione in 2 pezzi

Messa in funzione

- Inserire il tubo flessibile di aspirazione nell'apposita apertura dello scomparto del sacchetto di spolvero, finché esso non si innesti correttamente in posizione.
- Per staccare nuovamente il tubo flessibile, è sufficiente premere il pulsante situato sullo stesso tubo flessibile di aspirazione.
- Tenere premuto il pulsante ed estrarre quindi il tubo flessibile.
- Eventualmente infilare il tubo di aspirazione nell'impugnatura.

Utilizzo dell'apparecchio

1. Montare gli accessori.
2. Srotolare il cavo in modo da ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina in una presa con messa a terra da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni vigenti in materia. Successivamente, mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore di attivazione/disattivazione (ON/OFF).
3. Utilizzare quindi l'apparecchio operando in modo da usare una velocità sempre costante. Non è necessario esercitare pressione sull'apparecchio.
4. Avvertenza: prestare attenzione al raggio d'azione consentito, il quale dipende dalla lunghezza del cavo!

Dispositivo avvolgicavo per il cavo di allacciamento alla rete

Si raccomanda di estrarre il cavo soltanto fino al contrassegno in colore giallo. Non tirare mai, in nessun caso, il cavo sino al contrassegno rosso, in quanto il dispositivo avvolgicavo potrebbe danneggiarsi. I danni di questo genere non sono coperti da garanzia.

Riavvolgimento del cavo

Premere il pulsante relativo al dispositivo avvolgicavo e accompagnare il cavo con la mano. Si consiglia di tenere il cavo, in modo da impedire movimenti violenti e disordinati del medesimo.

Spazzola pavimenti

Per la pulizia di tappeti o superfici lisce.

Pavimenti lisci: Premere con il piede la leva con il simbolo della spazzola. Le spazzole sono visibili.

Tappeti: Premere la parte opposta della leva: Adesso le spazzole sono retratte.

Sbloccaggio

degli accessori: Separarli l'uno dall'altro, facendoli ruotare leggermente.

Valvola di registro dell'aria

Aprire la valvola di registro dell'aria situata sull'impugnatura del tubo flessibile in modo da regolare la quantità di aria oppure per staccare le parti rimaste aderenti alla bocchetta.

Filtri

Il vostro apparecchio dispone di tre filtri.

1. Filtro principale (nel contenitore per la polvere):

- L'apparecchio dispone di un filtro estraibile e lavabile, dunque non serve più acquistare filtri di ricambio.
- Aprire il contenitore per la polvere. Togliere il filtro. Svitare il contenitore e pulire il filtro principale sbattendolo contro la parete del contenitore e correre acqua corrente attraverso il filtro nella direzione opposta a quella di aspirazione.
- Rimettere a posto il filtro solo quando è completamente asciutto!

2. Filtro di protezione del motore (filtro di aspirazione):

- Il filtro di ingresso si trova nel contenitore per la polvere.
- Il filtro è in posizione "retratta" nel retro del contenitore per la polvere.
- Estrarre il filtro e tirarlo avanti. Pulire il filtro per la protezione del motore ogni 10 svuotamenti. In caso di necessità, è possibile pulirlo utilizzando dell'acqua calda senza additivi.
- Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

3. Filtro di scarico:

- L'apparecchio dispone inoltre di un filtro di scarico.
- Trovate questo filtro sul lato destro dell'apparecchio, dietro una grata di aerazione.
- Aprire la grata di aerazione tirando la leva sopra la grata medesima.
- Estrarre il filtro e pulirlo rispettando le indicazioni già fornite in precedenza.
- Applicare nuovamente il filtro e chiudere la griglia di aerazione, effettuando nella sequenza inversa le operazioni descritte.

Pulizia e conservazione

Pulizia

- Prima di procedere alla pulizia, è indispensabile staccare la spina dalla presa di rete.
- Pulire l'alloggiamento servendosi di un panno asciutto.
- Pulire il filtro di protezione del motore ogni 10 svuotamenti. Pulire il filtro utilizzando dell'acqua calda senza additivi. Si raccomanda di inserire il filtro esclusivamente dopo averlo asciugato perfettamente.

Conservazione

- Riavvolgere completamente il cavo.
- Fissare il gancio sulla spazzola al centro dell'apparecchio.

Dati tecnici

Modello:	BS 1253
Alimentazione rete:	230 V, 50 Hz
Consumo di energia:	
P _{nom} :	1200 W
P _{max} :	1600 W
Classe di protezione:	II
Peso netto:	3,40 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrapelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kvæles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Les sikkerhetsanvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke sug opp fuktighet eller væsker!
- Ikke sug opp varm aske, spise eller skarpe gjenstander!
- Ikke bruk apparatet i våtrom!
- Bruk aldri støvsugeren uten filter. Kontroller at filteret sitter korrekt etter at du har satt det inn!
- Hold hår, klær og kroppsdeler borte fra støvsugermunnstykket når støvsugeren er i drift!
- Hold støvsugeren borte fra varmekilder som radiatorer, ovner osv.!

Oversikt over betjeningselementer

- 1 Ledning
- 2 Av-/påbryter
- 3 Støvbeholder
- 4 Bærehåndtak
- 5 Knapp til ledningsoppkveiling
- 6 Gulvmunnstykke
- 7 Bryter for gulvmunnstykke
- 8 Utsugingsfilter
- 9 Slangetilkobling
- 10 Knapp til å åpne støvbeholderen med
- 11 Hjul
- 12 Sugeslange
- 13 Rør, todelt

Ta i bruk apparatet

- Stikk slangen inn i suget. Oblimten til den går mekanisk i lås.
- For å løse slangen, trykker du på knappen på slangen.
- Hold knappen inne og dra deretter ut slangen.
- Fest ev. røret til andtaktsdelen.

Bruke apparatet

Monter tilbehøret.

- Velg ut nødvendig ledningslengde, stikk deretter støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz, og slå apparatet på med bryteren.
- 3. Arbeid med jevn hastighet. Det er ikke nødvendig å presse.
- 4. **Tips:** Husk på at lengden på ledningen gir deg begrenset rekkevidde!

Oppkveilingsmekanisme for ledningen

Ledningen må bare trekkes ut til det gule merket. Trekk aldri ledningen helt til det røde merket, da ledningsoppkveilingen kan ta skade av det. Slike skader går ikke inn under garantien.

Oppkveiling

Trykk på knappen for ledningsoppkveiling og styr ledningen i riktig retning. Hold fast ledningen for å unngå at den slår rundt.

Gulvmunnstykke

Til rengjøring av tepper eller glatte flater.

Glatte gulv: Trykk ned spaken med børstesymbolet med foten. Børstene er nå synlige.

Tepper: Trykk ned den andre siden av spaken. Da forsenkes børstene.

Løse delene: Trekk dem fra hverandre ved å dra forsiktig.

Luftspjeld

Åpne luftspjeldet på slangehåndtaket for å regulere luften eller for å løse deler som har festet seg til munnstykket.

Filter

Apparatet har tre filtre.

1. Hovedfilter (i støvbeholderen):

- Apparatet har et uttakbart og vaskbart filter. Dermed slipper du bryet med å kjøpe ekstra støvsugerposer.
- Åpne støvbeholderen. Ta ut filterinnlegget. Tøm innholdet i støvbeholderen og rengjør hovedfilteret ved å dunke ut innholdet.
- Kraftigere skitt fjerner du ved å helle rennende vann gjennom filterfleecen mot blåseretningen.
- Ikke sett den inn igjen før den har tørket helt!

2. Beskyttelsesfilter for motoren (innsugingsfilter):

- Innsugingsfilteret finner du i støvbeholderen.
- Filteret står loddrett i den bakre delen av støvkassen.
- Trekk filteret fram og ut. Rengjør beskyttelsesfilteret for motoren etter ca. hver 10. tømming. Ved behov kan du rengjøre filteret i varmt vann, uten tilsetningsmidler.
- Ikke sett det inn igjen før det har tørket helt!

3. Utsugingsfilter:

- Apparatet har i tillegg et utsugingsfilter.
- Du finner dette filteret på høyre side av apparatet bak et ventilasjonsgitter.
- Åpne ventilasjonsgitteret ved å trekke i spaken over ventilasjonsgitteret.
- Ta ut filteret og rengjør det som beskrevet tidligere.
- Sett filteret inn igjen og lukk ventilasjonsgitteret i omvendt rekkefølge.

Rengjøring og oppbevaring

Rengjøring

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring!
- Rengjør kassen med en tørr klut.
- Rengjør beskyttelsesfilteret for motoren ved hver 10. tømming. Rengjør filteret i varmt vann, uten tilsetningsmidler. Ikke sett det inn igjen før det har tørket helt.

Oppbevaring

- Rull inn hele ledningene.
- Stikk kroker og utstykket inn på baksiden av apparatet.

Tekniske data

Modell:BS 1253

Spenningsforsyning:230 V, 50 Hz

Inngangsstrøm:

P_{nom} :1200 W

P_{max} :1600 W

Beskyttelsesklasse II

Nettvekt:3,40 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Apparatet i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske krav.

Med forbehold om tekniske endringer.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene, etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow children to play with the foil as there is a danger of suffocation!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions

- Do not suck up liquids!
- Do not suck up hot ashes or pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in humid rooms!
- Never use without the filter. Check that the filter is inserted correctly!
- hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle during use!

- Keep the vacuum cleaner away from sources of heat like radiators, ovens, etc.!

Overview of the Components

- 1 Cable
- 2 On/off switch
- 3 Dust container
- 4 Carrying handle
- 5 Cable-winding key
- 6 Floor nozzle
- 7 Floor nozzle switch
- 8 Outlet filter
- 9 Hose connection
- 10 Button for opening the dust container
- 11 Wheels
- 12 Vacuum hose
- 13 Suction tube

Start-up

- Insert the vacuum tube into the opening in the dust bag compartment and lock it mechanically.
- To release the hose, press the button on the vacuum hose.
- Keep the button pressed and pull out the hose.
- Insert the vacuum tube into the handle if required.

Using the Appliance

1. Fit on the accessory.
2. Unwind the necessary length of cable and insert the plug in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
3. Vacuum at a steady speed. There is no need to exert pressure.
4. **Attention:** pay attention to the range that can be covered with the cable length.

Cable winding device

Pull out the cable up to the maximum length indicated with the yellow mark. Never pull the cable out up to the red mark as the cable winding can be damaged. Said damages are not covered by the warranty.

Winding

Press the cable winding button and guide the cable. Hold the cable to avoid wrapping.

Floor nozzle

For cleaning carpets or smooth surfaces.

Smooth floors: Press the lever with the brush symbol down with your foot. The brushes now become visible.

Carpets: Press down the other side of the lever. The brushes are now lowered.

Releasing the accessories: Pull them apart while turning slightly.

Damper

Open the damper on the hose handle to adjust the airflow or to release objects clinging to the nozzle.

Filter

Your vacuum cleaner has three filters.


1. Main filter (in the dust container):

- As your vacuum cleaner has a filter which you can remove and wash, there is no need for you to purchase replacement dust backs.
- Open the dust container. Take out the filter insert. Empty the contents of the dust container and clean the main filter by knocking it against an object.
- Stubborn dirt can be removed by passing water against the direction of airflow through the filter fabric.
- Only replace the filter insert when it is completely dry!

2. Motor protection filter (inlet filter):

- The inlet filter is located in the dust container.
- The filter is in a vertical position in the rear section of the dust housing.
- Pull the filter out at the front. Clean the motor protection filter approximately every tenth time the vacuum cleaner is emptied. If necessary, the filter can also be washed in warm water without any additives.
- Place it back into place only once it is completely dry!

3. Outlet filter:

- The appliance is also equipped with an outlet filter.
- You will find this filter on the right-hand side of your vacuum cleaner behind a ventilation grid.
- Open the ventilation grid by pulling the lever  on the ventilation grid.
- Remove the filter and clean as described above.
- Fit the filter back into place and close the ventilation grid by following the steps above in the opposite order.

Cleaning and Storage

Cleaning

- Pull the plug out of the socket before cleaning!
- Clean the control panel with a dry cloth.
- Clean the motor protection filter approximately every tenth time the vacuum cleaner is emptied. Clean the filter in hot water without additives. Put it back into place only once it is completely dry.

Storage

- Wind the cable completely.
- Insert the hook on the nozzle into the rear of the device.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 78.0 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model:BS 1253

Power supply:230 V, 50 Hz

Power consumption:

P_{nom} :1200 W

P_{max} :1600 W

Protection class: II

Net weight:3,40 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical change without prior notice!



Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyciąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu, lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, powinien on być wymieniony u producenta lub w jego jakimś zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

**Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy odkurzacza

- Proszę nie wciągać odkurzaczem cieczy lub wilgoci!
- Proszę nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, przedmiotów ostrych i ostro zakończonych!
- Proszę nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach!
- Proszę nigdy nie odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtra proszę sprawdzić, czy został założony prawidłowo!
- Podczas pracy odkurzacza proszę trzymać włosy, ubranie i części ciała z daleka od końcówki!
- Proszę trzymać odkurzacza z daleka od źródeł ciepła takich jak promienniki, piece itd.!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Kabel
- 2 Wylącznik
- 3 Zbiornik kurzu
- 4 Uchwyt do przenoszenia
- 5 Przycisk zwijania kabla
- 6 Dysz podługowa
- 7 Wylącznik nasadki podłogowej
- 8 Filtr wylotowy
- 9 Przyłączenie węża
- 10 Przycisk do otwierania pojemnika kurzowego
- 11 Kółka
- 12 Wąż odkurzacza
- 13 2-częściowa rura zasysająca

Uruchomienie

- Proszę włożyć węża odkurzacza do otworu kieszeni na worki do kurzu; rura umieszczona została poprawnie wtedy, gdy usłyszycie Państwo mechaniczne „kliknięcie”.
- Aby wyjąć węża należy wcisnąć przycisk znajdujący się na wężu.
- Proszę trzymać guzik wcisnięty i wyciągać rurę.
- Proszę wsunąć rurę zasysającą w uchwyt.

Używanie urządzenia

1. Proszę zamontować akcesoria.
2. Proszę wyciągnąć potrzebną długość kabla, włożyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazda ze stykiem ochronnym 230 V, 50 Hz, a następnie uruchomić urządzenie wciskając włącznik.
3. Teraz można rozpocząć odkurzanie w równomiernym tempie. Nie ma konieczności dociskania końcówek do odkurzonej powierzchni.
4. **Wskazówka:** proszę pamiętać, że zasięg odkurzacza ograniczony jest długością kabla!

Zwijarka do kabla sieciowego

Kabel sieciowy można wyciągać maksymalnie do złotego znacznika. W żadnym wypadku proszę nie wyciągać kabla do czerwonego znacznika, gdyż można w ten sposób uszkodzić funkcję zwijania kabla. Tego typu uszkodzenia nie są objęte gwarancją.

Zwijanie

Proszę wcisnąć przycisk zwijania kabla i wprowadzać przewód do odkurzacza. Proszę mocno trzymać przewód, żeby zapobiec jego niekontrolowanym ruchom.

Dysza podłogowa

Do czyszczenia dywanów i powierzchni gładkich.

Gładkie podłogi: Proszę wcisnąć stopą dźwignię z symbolem szczotki. Szczotki są teraz widoczne.

Dywany: Proszę wcisnąć dźwignię po drugiej stronie. Szczotki się teraz chowają.

Wijmowanie nasadki: Proszę ją wyciągnąć lekko nią pokręcając.

Zasawa powietrza

Zasuwę powietrzną na uchwycie rury otwiera się w celu regulacji powietrza lub aby umożliwić wypadnięcie przedmiotów, które znajdują się w końcówce i nie mogą zostać wciągnięte przez odkurzacza.

Filtr

Zakupione przez Państwa urządzenie wyposażone zostało w trzy filtry.

1. Filtr główny (w pojemniku kurzowym):

- Ponieważ urządzenie zostało wyposażone w filtr, który można wyjąć i oczyścić, nie muszą Państwo kupować jednorazowych worków kurzowych.
- Proszę otworzyć pojemnik kurzowy. Proszę wyjąć kratkę filtra. Proszę usunąć zawartość pojemnika kurzowego i oczyścić filtr główny wytrzepując go.
- Silniejsze zabrudzenia usunąć Państwo przemywając bieżącą wodę przez materiał filtra w kierunku przeciwnym do kierunku zasysania powietrza.
- Filtr proszę umieszczać z powrotem w urządzeniu dopiero po jego całkowitym wysuszeniu.

2. Filtr ochronny silnika (filtr powietrza):

- Filtr wpustowy znajduje się w pojemniku kurzowym.
- Filtr umieszczony jest ponownie w tylnej części obudowy kurzowej.
- Proszę wyjąć i przemyć go do przodu. Filtr zabezpieczający silnik proszę czyścić mniej więcej po co dziesiątym opróżnieniu. W razie konieczności można umyć filtr w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących.
- Tylko całkowicie suchy filtr można wsadzić do odkurzacza!

3. Filtr wylotowy:

- Dodatkowo urządzenie wyposażone jest w filtr wylotowy.
- Filtr ten znajdują Państwo z prawej strony urządzenia, za kratką wentylacyjną.
- Proszę otworzyć kratkę wentylacyjną odcinając dźwignię powyżej kratki wentylacyjnej.
- Proszę wyjąć filtr i wyczyścić go jak opisano powyżej.
- Proszę wsadzić filtr i zamknąć kratkę wentylacyjną wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie i przechowywanie

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda!
- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Filtr zabezpieczający silnik proszę czyścić mniej więcej po co dziesiątym opróżnieniu. Filtr można umyć w ciepłej wodzie bez dodawania środków czyszczących. Można go ponownie założyć wtedy, gdy jest całkowicie suchy.

Przechowywanie

- Proszę w całości schować przewód.
- Zawieś haczyk nasadki na tylnej ścianie urządzenia.

Dane techniczne

Model:BS 1253

Napięcie zasilające:230 V, 50 Hz

Pobór mocy:

P_{nom}:1200 W

P_{max}:1600 W

Stratę mocy: II

Masa netto:3,40 kg

Liniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenci-ckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

QUEL ASPIRATEUR.COM

JĘZYK POLSKI

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapaliny) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).



VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezeními fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nevysávejte zádnu vlhkost, resp. kapalinu!
- Nevysávejte horký popel, špičaté nebo ostré předměty!
- Nepoužívejte přístroj ve vlhkých prostorech!
- Nikdy nevysávejte bez filtrů. Vždy po nasazení zkontrolujte správné usazení filtrů!
- Během provozu vysavače dbejte na to, aby se do blízkosti sacích nástavců nedostaly vlasy, části oblečení nebo těla!
- Neukládejte vysavač do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou například radiátory, kamna atd.!

Přehled ovládacích prvků

- 1 Kabel
- 2 Vypínač Zapnuto/Vypnuto
- 3 Nádoba na prach
- 4 Transportní kolečka
- 5 Tlačítko pro navijení přívodního kabelu
- 6 Podlahový nástavec
- 7 Vypínač podlahová hubice
- 8 Tlačítko pro vypnutí vzduchu
- 9 Připojení hadice
- 10 Tlačítko pro otevření odlučovače prachu
- 11 Kolečka
- 12 Sací hadice
- 13 Dvoudílná sací trubka

Uvedení do provozu

- Zastrčte sací hadici do otvoru přihrádky pro pytlík na prach, az mechanicky zaklapne.
- K uvolnění hadice stiskněte tlačítko na sací hadici.
- Drzte tlačítko stisknuté a hadici vytáhněte.
- Na rukojeť eventuálně nasadte sací trubku.

Používání přístroje

1. Namontujte příslušenství.
2. Kabel odviňte v potřebné délce, zástrčku zastrčte do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz a zapněte přístroj tlačítkem Zapnuto/Vypnuto.
3. Vysávejte nyní rovnoměrnou rychlostí. Přitlačování nástavce k podkladu není nutné.
4. **Upozornění:** Mějte na paměti, že délka dosah vysavače je omezen délkou kabelu!

Zařízení pro navijení přívodního kabelu

Prosíme, vytahujte kabel maximálně jen ke zlutému označení. Nevytahujte kabel v žádném případě až k červenému označení, protože by mohlo dojít k poškození samonavíjecího zařízení. Takovéto závady pak nespádají do záručního plnění.

Navijení

Stiskněte tlačítko pro navijení kabelu a "dovedte" kabel až do tělesa přístroje. Drzte jej pevně, aby nedošlo k nežádoucímu úderu do přístroje.

Podlahový nástavec

Pro čištění koberců nebo hladkých ploch.

Hladké podlahy: Stlače nohou páčku označenou symbolem kartáče. Kartáče jsou nyní vidět.

Koberce: Stlače druhý konec páčky. Kartáče se zasunou.

Uvolnění nástavců: Za lehkého otáčení je rozpojte.

Vzduchové šoupátko

Vzduchové šoupátko na rukojeti hadice otevřete buďto k regulaci vzduchu nebo k uvolnění částic, ulpívajících na nástavci.

Filtry

Váš přístroj je vybaven třemi filtry.

1. Hlavní filtr (v odlučovači prachu):

- Protože je Váš přístroj vybaven vyjímatelným a vypíratelným filtrem, odpadá nepříliš příjemný nákup náhradních prachových pytlíků.
- Otevřete odlučovač prachu. Vyměňte filtrační vložku. Vyprázdněte odlučovač prachu a vyčistěte hlavní filtr vyklepáním.
- Větší znečištění odstraníte tak, že necháte tekoucí vodu protékat filtračním roumem proti směru nasávání.
- Filtr namontujte zpět až když je zcela suchý!

2. Ochranný filtr motoru (filtr nasávaného vzduchu):

- Filtr sání se nachází v odlučovači prachu.
- Filtr je umístěn ve svislé poloze v zadní části tělesa.
- Vytáhněte filtr směrem dopředu. Ochranný filtr můžete vyčistit přibližně po každém desátém vyprázdnění. Pokud potřebujete jej můžete vyčistit v teplé vodě, bez přísad. Po vyčištění ho můžete zasunout zpět do odlučovače prachu.
- Filtr vložte zpět jen tehdy, když je už zcela suchý!

3. Filtr odpadního vzduchu:

- Váš přístroj je dále vybaven filtrem odpadního vzduchu.
- Tento filtr najdete na pravé straně. Vzhledem k tomu, že přístroje za větrací mřížkou.
- Větrací mřížku otevřete, stlačíte páčku nad větrací mřížkou.
- Vyměňte filtr a vyčistěte jej způsobem popsaným výše.
- Filtr znovu namontujte a zavřete mřížku. Postupujte v obráceném pořadí kroky.

Čištění a uložení

Čištění

- Před čištěním vytáhněte zásuvku ze zástrčky!
- Těleso přístroje čistíte suchým hadříkem.
- Ochranný filtr motoru čistíte přibližně po každém desátém vyprázdnění. Filtr čistíte v teplé vodě, bez přísad. Zpět jej nasazujete jen tehdy, jestliže je zcela suchý.

Uložení

- Zcela naviňte kabel.
- Zastrčte háček na hubici na zadní straně přístroje.

Technické údaje

Model:BS 1253

Pokrytí napětí:230 V, 50 Hz

Příkon:

P_{nom} :1200 W

P_{max} :1600 W

Třída ochrany: II

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostních a technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektrořístroje nepatří do domovního odpadu.

Při likvidaci elektrořístrojů použijte určených sběrných míst a umístěte zde elektrořístroje, jestliže je už nebudete používat.

Chraňte tak předem možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélyeganyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen segítséget (az azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye** a fűtés során!

- A készülék nem teremt új, való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne szívjon fel a készülékkel nedvességet, ill. folyadékokat!
- Ne szívjon fel forró hamut, hegyes vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket vizes helyiségekben!
- Soha ne porszívózzon filter nélkül! Behelyezés után mindig ellenőrizze, hogy a filter megfelelően fekszik-e fel.
- Működés közben tartsa távol a porszívófejet a hajától, ruházatától és a testrészeitől!
- Tartsa távol a porszívót olyan hőforrásoktól, mint pl. a radiátorok, kályha stb.!

A kezelő elemek áttekintése

- 1 Kábel
- 2 Be-/kikapcsológomb
- 3 Porgyűjtő
- 4 Hordozófiók
- 5 Kábel felcsévéző gomb
- 6 Padlószívó
- 7 Fűtőcsatlakozó
- 8 Fűtőfilter
- 9 Tűlcsatlakozó
- 10 A portálly felnyitógombja
- 11 Kerek
- 12 Szívótömlő
- 13 2-részes szívócső

Használatba vétel

- Dugja be a szívótömlőt a porzsáktartó rekesz nyílásába úgy, hogy mechanikusan bekattanjon!
- A tömlő kioldásához nyomja meg a szívótömlőn lévő gombot!
- Tartsa a gombot lenyomva, és így húzza ki a tömlőt!
- Ha szükséges, húzza rá a szívócsövet a fogantyúra!

A készülék használata

1. Szerelje fel a tartozékokat!
2. A kívánt hosszban húzza ki a kábelt, dugja a dugaszt előírás szerűen felszerelt 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorbá, és a ki-/bekapcsológombbal kapcsolja be a készüléket!
3. Porszívózzon egyenletes sebességgel! A porszívót nem kell rányomni a felületre!
4. **Figyelem:** Ügyeljen a kábel hosszúsága által megszabott hatótávolságra!

Kábel felcsévéző szerkezet

A hálózati kábelt csak a sárga jelölésig húzza ki! Semmi esetre se húzza egészen a piros jelölésig, mert megsérülhet a kábel felcsévéző. Az ilyen meghibásodásokra nem érvényes a garancia!

Felcsévézés

Nyomja meg a kábel felcsévéző gombot, és vezesse meg kézzel a begördülő kábelt! Tartsa biztosan, hogy nehogy összetekeredjen!

Padlószívó fej

Szőnyegek vagy sima felületek tisztítására

Sima padlók: Nyomja le a lábával a kefe-piktogrammal jelölt kart! Erre a kefék láthatóvá válnak.

Szőnyegek: Nyomja le a kar másik oldalát! Erre a kefék visszасűlyednek.

A fejek kioldása: Enyhén elfordítva húzza ki őket!

Levegőszabályozó tolattű

Nyissa fel a tömlőnyélén lévő levegőszabályozó tolattűt, hogy leválassza a szívófejen megtapadt részeket!

Filter

Az Ön készüléke három szűrővel van ellátva.

1. Fő szűrő (a portartályban):

- Minthogy a készülék kivehető és mosható szűrővel van ellátva, nincs szükség az ismétlődő terhes porzsákvásárlásra.
- Nyissa fel a portartályt! Vegye ki a szűrőbetétet! Újírtse ki a porzsákat, és porolja ki a fő szűrőt!
- A nagyobb szennyeződést úgy szüntetheti meg, hogy a fúvósírral szembe vizet csurgat át a szűrőbetéten.
- Csak akkor tegye vissza a szűrőt, amikor már teljesen megszáradt!

2. Motorvédő filter (beszívófilter):

- A bemenő szűrő a portartályban található.
- A szűrő függőlegesen van a portartály hátsó részében elhelyezve.
- Maga felé húzva, vegye ki a szűrőt! Tisztítsa meg a motorvédő szűrőt kb. minden 10. újítás után! Használjon meleg, kimoshatja meleg vízben, adalékanyag nélkül.
- Csak akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt!

3. Kibocsátófilter:

- A porszívónak van még egy külső szűrőfilter is.
- Ez a szűrő a készülék jobb oldalán található egy szellőzőrács mögött.
- Nyissa ki a szellőzőrácsot a fölötte lévő kar meghúzásával!
- Vegye ki a filtert és tisztítsa meg a már leírt módon!
- Tegye vissza a filtert és fordított sorrendben eljárva, zárja le a szellőzőrácsot.

Tisztítás és tárolás

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- A külső burkolatot száraz ruhával törölve tisztára!
- Kb. minden 10. újítás után tisztítsa meg a motorvédő szűrőt!
- Mossa ki a filtert meleg vízben, adalékszer nélkül! Akkor helyezze vissza, amikor már teljesen megszáradt.

Tárolás

- Csévélje fel teljesen a kábelt!
- Dugja a fúvókán található horgot a készülék hátuljára.

Műszaki adatok

Modell:BS 1253

Feszültségellátás:230 V, 50 Hz

Teljesítményfelvétel:

P_{nom} :1200 W

P_{max} :1600 W

Védelmi osztály: II

Nettó súly:3,40 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elhárító képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) elterjesztjük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készültük.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



„Villám” piktogram jelentése

Kérjük, olvassa el figyelmesen a kézikönyvet, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

A készülék tartalmazza az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью специалисту, имеющему соответствующий допуск. Исследования безопасности, замена сетевого шнура, на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие «Специальные указания по технике безопасности».

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку, пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д. поблизости от прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь пылесосом для удаления влажной пыли или жидкостей!
- Не пылесосьте горячую золу, острые или режущие предметы!
- Не пользуйтесь электроприбором во влажных помещениях!
- Ни в коем случае не работайте без фильтра. После каждой смены фильтра обязательно проверьте его правильную посадку!
- Во время работы держите пылесосную трубу на расстоянии от волос, одежды и частей тела!
- Держите пылесос на расстоянии от источников тепла таких как: радиаторы, печи

Обзор деталей прибора

- 1 Сетевой шнур
- 2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 3 Кнопка выдвигателя пылесборника
- 4 Рука для переноски
- 5 Кнопка механизма сматывания сетевого шнура
- 6 Пылесосная щетка
- 7 Переключатель сопла
- 8 Выпускной фильтр
- 9 Разъем для подключения пылесосного шланга
- 10 Кнопка открывания пылесборника
- 11 Колеса
- 12 Пылесосный шланг
- 13 Пылесосная труба, 2-х секционная

Подготовка к работе

- Вставьте пылесосный шланг в отверстие отсека мешка-пылесборника, проследите чтобы он механически зафиксировался.
- Чтобы снять шланг обратно, нажмите на кнопку около него.
- Держите кнопку нажатой и потяните за шланг.
- При необходимости вставьте пылесосную трубу в рукоятку.

Порядок работы с электроприбором

1. Насадите необходимую принадлежность.
2. Отмотайте кабель на необходимую длину, вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 в, 50 гц, оснащенную устройством токовой защиты и установленную в соответствии с предписаниями, затем включите электроприбор, нажав на выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
3. Пылесосьте с равномерной скоростью. Давить нет необходимости.
4. **Внимание:** следите за радиусом захвата пылесоса, ограниченного длиной отмотанного кабеля!

Механизм сматывания сетевого шнура

Пожалуйста не вытягивайте сетевой шнур далее желтой метки. И ни в коем случае не вытягивайте его до красной метки, это может привести к поломке механизма сматывания. Подобные поломки не попадают под гарантию.

Сматывание

Нажмите на кнопку механизма сматывания и помаленьку подавайте кабель. Держите кабель крепко в руках, чтобы предотвратить его хлестание.

Щетка для полов

Для удаления пыли с ковров и гладких поверхностей.

Гладкие полы: Нажмите ногой на рычаг с символом щетки. Щетка выдвигается.

Ковры: Нажмите ногой на другую сторону рычага. Щетка задвигается.

Снятие насадки: Потяните ее с легким проворачиванием.

Воздушная заслонка

Для регулировки потока воздуха или для освобождения сопла от присосавшихся к нему предметов откройте воздушную заслонку, находящуюся на рукоятке.

Фильтр

Прибор оснащен тремя фильтрами.

1. Главный фильтр (в пылесборнике):

- Так как пылесос оснащен вынимающимся и очищаемым фильтром, то отпадает неприятная забота постоянно подкупать запасные фильтры.
- Откройте пылесборник. Выньте держатель фильтра. Вытрясите содержимое мешка-пылесборника и прочистите его постукиванием.
- Сильные загрязнения удаляются промыванием под проточной водой, при этом направлении движения воздушного потока через фильтр.
- После полного высыхания вставьте его обратно.

2. Защитный фильтр мотора (входной фильтр):

- Впускной фильтр находится в пылесборнике.
- Фильтр размещен вертикально в задней части отсека пылесборника.
- Вытяните фильтр наружу. Прочищайте защитный фильтр мотора после каждой 10 чистки мешка-пылесборника. При необходимости его можно промыть в теплой воде, без добавок.
- Вставляйте его обратно только после полной просушки!

3. Выпускной фильтр:

- Кроме всего электроприбор оснащен выпускным фильтром.
- Этот фильтр находится на правой стороне пылесоса за одним из вентиляционных отверстий.
- Откройте вентиляционное отверстие, потянув за рычажок над вентиляционным отверстием.
- Выньте фильтр и прочистите его, как это уже было описано.

- Вставьте фильтр обратно и закройте вентиляционную решетку в обратной последовательности.

Чистка и хранение

Чистка

- Перед чисткой выньте сетевую вилку из розетки!
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Прочищайте защитный фильтр мотора после каждой 10 чистки мешка-пылесборника. Промойте фильтр в теплой воде, без добавок. После полного высыхания вставьте его обратно.

Хранение

- Полностью смотайте кабель.
- Вставьте крюк, находящийся на шнуре, в гнездо на задней стороне пылесоса.

Технические данные

Модель:	BS 1253
Электропитание:	230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:	
P _н :	1200 ватт
P _{max} :	1600 ватт
Класс защиты:	II
Вес нетто:	3,40 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

QUEL ASPIRATEUR.COM



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings Medien, Kerfeld · 11/08